31958Q1101

EAEB TARYBA

EURATOMO TIEKIMO AGENTŪROS ĮSTATAI

Europos atominės energijos bendrijos Taryba,

atsižvelgdama į Sutarties 54 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

NUSPRENDĖ:

išdėstyti Euratomo tiekimo agentūros įstatus taip:

I straipsnis

Pavadinimas ir tikslas

1. 1957 m. kovo 25 d. Europos atominės energijos steigimo sutarties (toliau — „Sutartis“) 52 straipsnyje ir tolesniuose straipsniuose numatyta agentūra vadinama „Euratomo tiekimo agentūra“ (toliau — „Agentūra“).

2. Vienintelis Agentūros tikslas yra vykdyti Sutartyje jai numatytas užduotis. Jos veiklą reglamentuoja Sutarties nuostatos ir šie įstatai. Visos problemos, kurios gali kilti aiškinant įstatus, sprendžiamos atsižvelgiant į Sutartyje Agentūrai numatytus tikslus.

II straipsnis

Teisinis statusas ir teisnumas

1. Agentūra yra juridinis asmuo.

2. Kiekvienoje valstybėje narėje Agentūra naudojasi plačiausiu teisnumu, suteikiamu juridiniams asmenims pagal viešąją ir privatinę teisę. Visų pirma, ji gali įsigyti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą bei juo disponuoti, sudaryti sutartis, suteikti daiktines ir asmenines garantijas, veikti kaip makleris, įgaliotasis atstovas arba komisionierius, būti šalimi teismo procese, sutikti spręsti ginčus arbitražo tvarka, derėtis ir vykdyti prekybos sandorius, priimti visas taisykles, kurių gali reikėti jos pareigoms atlikti.

Ji taip pat gali imti paskolas šiuose įstatuose nustatytomis sąlygomis.

3. Agentūra savo veiklą vykdo tik bendram interesui. Ji veikia nesiekdama pelno.

4. Agentūra pripažįstama institucija, atitinkančia visuomenės interesus.

III straipsnis

Būstinė

1. Agentūros būstinė įsteigiama tame mieste, kuriame įsikūrusi Komisija.

2. Agentūra, gavusi Komisijos sutikimą, gali steigti padalinius.

Ji savo iniciatyva gali imtis kitų priemonių vidaus struktūrai organizuoti, kurių gali reikėti užduotims atlikti Bendrijos viduje ir už jos ribų. Visų pirma Agentūra gali skirti atstovus ir įkurti saugyklas.

IV straipsnis

Veiklos trukmė

Agentūros veiklos trukmė neribojama.

Pagal Sutarties 76 straipsnį VI Skyriaus nuostatos dėl tiekimo tvirtinamos arba keičiamos tame straipsnyje nustatyto laikotarpio pabaigoje.

V straipsnis

Kapitalas

1. Agentūros kapitalas yra 2 400 000 Europos mokėjimų sąjungos apskaitos vienetų.

2. Kapitalas paskirstomas taip:

Belgija	8
Vokietija	28
Prancūzija	28
Italija	28
Nyderlandai	8

3. Per 30 dienų nuo šių įstatų įsigaliojimo dienos Agentūra gauna 10 % kapitalo įmoką. Dėl kitų kapitalo dalių mokėjimo Taryba priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma, remdamasi Komisijos pasiūlymu. Tačiau pagal šiuos įstatus teisiniu požiūriu turi būti sumokėta tokia suma, kad Agentūra galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus kreditoriams. Apie Tarybos sprendimą nedelsiant pranešama įmokas mokančioms valstybėms. Kapitalo dalies, kurią pareikalauta įmokėti, suma pervedama Agentūrai per 30 dienų po sprendimo priėmimo.

4. Dalyvavimas formuojant kapitalą nesuteikia jokios balso teisės, taip pat teisės į dividendus arba palūkanas. Jis suteikia teisę į nominalios apmokėtos kapitalo dalies sumos grąžinimą tik tuo atveju, jei Agentūra bus likviduojama.

5. Kapitalo įmokas valstybė moka savo nacionaline valiuta.

6. Tuo atveju, jeigu kurios nors valstybės narės nacionalinės valiutos paritetas pirmiau nustatyto apskaitos vieneto atžvilgiu sumažėja, tos valstybės pasirašyta kapitalo dalis patikslinama proporcingai pariteto pokyčiui ir valstybė perveda Agentūrai papildomą įmoką, kuri negali būti didesnė nei tos valstybės valiuta tuo metu turimo turto suma. Įmoka turi būti pervesta per du mėnesius.

7. Tuo atveju, jeigu kurios nors valstybės narės nacionalinės valiutos paritetas pirmiau nustatyto apskaitos vieneto atžvilgiu pakyla, tos valstybės pasirašyta kapitalo dalis patikslinama proporcingai pariteto pokyčiui, ir Agentūra išmoka tai valstybei sumą, kuri negali būti didesnė nei šios valstybės valiuta tuo metu turimo turto suma. Išmokėjimas turi būti atliktas dviejų mėnesių laikotarpyje.

VI straipsnis

Mokesčiai

1. Agentūra ima mokestį, o pajamos iš jo naudojamos tik veiklos sąnaudoms padengti.

2. Mokestis imamas už sandorius, kuriuose Agentūra dalyvauja naudodamasi savo pasirinkimo teise arba savo išskirtine teise sudaryti tiekimo sutartis.

3. Nustatomas tokio dydžio mokestis, kad padengtų Agentūros veiklos sąnaudas.

Suma, likusi atskaičiavus iš pajamų, gautų iš mokesčio, veiklos sąnaudas, ir nustatoma finansinių metų pabaigoje, pervedama į rezervo fondą.

Jeigu finansinių metų pabaigoje pasirodo, kad suma rezervo fonde viršija tų metų veiklos sąnaudas, mokesčio dydis koreguojamas, kad kitų metų pabaigoje toks dalykas nepasikartotų.

4. Mokesčio dydį, jo vertinimo ir surinkimo būdus pagal generalinio direktoriaus pasiūlymą nustato Komisija, pasikonsultavusi su Taryba. Prieš pateikdamas pasiūlymą direktorius turi gauti X straipsnyje nurodyto Patariamojo komiteto nuomonę.

VII straipsnis

Finansų tvarkymas

1. Agentūra yra finansiškai savarankiška. Ji veikia pagal komercijos taisykles.

2. Agentūra turi teisę bet kuriuo metu savo turtą, laikomą vienos valstybės narės valiuta, pervesti į kitos valstybė narės valiutą, kad galėtų vykdyti finansines operacijas, atitinkančias Sutartyje apibrėžtus tikslus ir šiuos įstatus.

Agentūra, kiek leidžia galimybės, turi vengti tokių operacijų, jeigu jos grynieji pinigai arba likvidusis turtas laikomi reikiama valiuta.

Agentūra lėšas, kurių jai tuo metu nereikia savo įsipareigojimams vykdyti, gali naudoti tokiais būdais:

a) investuoti į pinigų rinkas;

b) atlikti bet kokią kitą finansinę operaciją, susijusią su savo tikslais.

Nepažeisdama pirmosios dalies nuostatų Agentūra, valdydama savo investicijas, nesiima valiutų arbitražo, jeigu jo tiesiogiai nereikia atlikti jos užduotims.

3. Agentūra reikalauja, kad pirkėjas mokėtų ta valiuta, kurios Agentūrai reikia atitinkamai operacijai atlikti.

4. Agentūra gali laisvai disponuoti lėšomis trečiųjų šalių valiuta, gautomis iš paskolų tose šalyse.

5. Agentūra gali skolintis tarptautinėse finansinėse rinkose lėšas, kurių jai reikia savo užduotims atlikti.

Komisija, pasikonsultavusi su Taryba, nustato apribojimus, kurių Agentūra turi laikytis imdama paskolas ne ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui. Jeigu Agentūra nori imti paskolas ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui, ji turi per Komisiją gauti Tarybos patvirtinimą, dėl kurio Taryba kiekvienu atskiru atveju priima sprendimą kvalifikuota balsų dauguma.

Agentūra gali imti paskolas bet kurios valstybės narės finansinėse rinkose, laikydamasi teisės nuostatų, taikomų vidaus paskoloms, o jeigu valstybėje narėje tokių nuostatų nėra, tada dėl siūlomos paskolos susitarusi su valstybe nare.

Kompetentingos tos valstybės narės institucijos gali atsisakyti pritarti tokiai paskolai tik tais atvejais, kai tai smarkiai sutrikdytų tos valstybės finansines rinkas.

6. Už įsipareigojimus, pagal šiuos įstatus prisiimamus Agentūros, laiduoja Europos atominės energijos bendrija.

7. Agentūra, spręsdama šiame straipsnyje nurodytus klausimus, konsultuojasi su kompetentingomis valstybių narių institucijomis arba su jų emisijos bankais.

VIII straipsnis

Komisijos įgaliojimai

1. Agentūros veiklą prižiūri Komisija. Ji leidžia Agentūrai skirtas direktyvas ir turi veto teisę Agentūros sprendimų atžvilgiu.

2. Veto teisės galiojimas pasibaigia praėjus septynioms dienoms po to, kai Agentūra priėmė sprendimą, nebent per tą laikotarpį Komisija arba jos atstovas padaro išlygą. Komisija arba jos atstovas gali atsisakyti teisės daryti tokią išlygą nepasibaigus tam laikotarpiui.

Jeigu Komisija arba jos atstovas padaro išlygą per laikotarpį, nurodytą ankstesnėje dalyje, Komisija priima galutinį sprendimą ne vėliau kaip per penkiolika dienų nuo tos dienos, kai buvo padaryta išlyga.

Šios dalies nuostatos jokiu būdu negali kliudyti Sutarties 53 straipsnio antrosios dalies taikymui.

3. Bet kurį Agentūros aktą, nurodytą Sutarties 53 straipsnio antrojoje dalyje, suinteresuotoji šalis Komisijai gali apskųsti per penkiolika dienų po to, kai apie aktą jai buvo pranešta, o jeigu nebuvo pranešta, tada per penkiolika dienų po jo paskelbimo. Jei apie aktą nebuvo pranešta ir jis nebuvo paskelbtas, laikotarpis skaičiuojamas nuo tos dienos, kai suinteresuotoji šalis apie tą aktą sužinojo.

IX straipsnis

Generalinis direktorius ir personalas

1. Generalinis direktorius atsakingas už Agentūros valdymą. Jeigu generalinis direktorius miršta, atleidžiamas iš pareigų, yra išvykęs ar dėl kitų priežasčių negali eiti savo pareigų, jo pareigas eina generalinio direktoriaus pavaduotojas.

2. Generalinis direktorius atstovauja Agentūrai teisminiuose ir kituose reikaluose. Komisija gali juridiškai atstovauti Agentūrai visose teismo bylose, iškeltose generaliniam direktoriui.

3. Generalinis direktorius, jei mano esant būtina, gali perduoti savo įgaliojimus generalinio direktoriaus pavaduotojui arba kitiems asmenims. Jis gali įgalioti juos taip, kad atstovautų jam kiekvienas atskirai arba visi kartu.

Generalinio direktoriaus arba generalinio direktoriaus pavaduotojo perduoti įgaliojimai nėra atšaukiami dėl perdavusio juos asmens mirties.

4. Generalinį direktorių ir generalinio direktoriaus pavaduotoją skiria ir, jeigu reikia, atleidžia Komisija. Jie neveikia kaip Komisijos atstovai. Generalinis direktorius ir generalinio direktoriaus pavaduotojas, einantis generalinio direktoriaus pareigas, atsako Komisijai už Agentūros valdymą. Jie bet kuriuo metu leidžia Komisijai patikrinti savo veiklą ir teikia ataskaitas Komisijai pagal šių įstatų XVI straipsnio nuostatas bei Komisijos direktyvas.

X straipsnis

Patariamojo komiteto sudėtis

1. Sudaromas Agentūros Patariamasis komitetas, į jį įeina 24 nariai.

2. Vietos valstybių narių piliečiams paskirstomos taip:

Belgija	3 nariai
Vokietija	6 nariai
Prancūzija	6 nariai
Italija	6 nariai
Nyderlandai	3 nariai

3. Patariamojo komiteto narius skiria Taryba, remdamasi valstybių narių pasiūlymu ir gavusi Komisijos nuomonę. Nariai renkami iš gamintojų ir vartotojų atstovų bei aukštos kvalifikacijos ekspertų.

Juridiniai asmenys komiteto nariais gali būti skiriami tik tuo atveju, jeigu per visą kadenciją jiems atstovaus tinkamai įgaliotas asmuo.

4. Komiteto nariai skiriami dvejiems metams. Jie gali būti paskirti ir kitai kadencijai. Jeigu komiteto narys atsisako arba negali eiti savo pareigų, likusiam kadencijos laikotarpiui į tas pareigas kuo greičiau paskiriamas kitas asmuo.

XI straipsnis

Kreipimosi į Patariamąjį komitetą sąlygos

1. Patariamasis komitetas padeda Agentūrai vykdyti užduotis, pareikšdamas savo nuomonę ir teikdamas informaciją. Jis tarpininkauja tarp Agentūros ir vartotojų bei atitinkamų sektorių.

2. Generalinis direktorius gali konsultuotis su Patariamuoju komitetu visais klausimais, kuriuos Agentūra įgaliota spręsti.

Komitetas taip pat gali pareikšti nuomonę tokiais klausimais ne mažiau kaip 10 savo narių iniciatyva.

3. Generalinis direktorius konsultuojasi su Patariamuoju komitetu prieš priimdamas bet kokį sprendimą tokiais klausimais:

1) Agentūros kapitalas: jo didinimas, mažinimas arba tolesnis kapitalo pasirašymas (Sutarties 54 straipsnio ketvirtoji dalis);

2) mokesčio už sandorius Agentūros veiklos sąnaudoms padengti nustatymo būdas (Sutarties 54 straipsnio penktoji dalis);

3) Agentūros taisyklių, pagal kurias nustatomi būdai paklausai ir pasiūlai suderinti, kūrimas (Sutarties 60 straipsnio šeštoji dalis);

4) Direktyvų dėl Agentūros reikalaujamų išankstinių mokėjimų rengimas (Sutarties 61 straipsnio antroji dalis);

5) programos ir sąlygų, taikomų Agentūros vykdomam komercinių medžiagų atsargų kaupimui, rengimas (Sutarties 72 straipsnio pirmoji dalis).

6) veiksmų, draudžiamų pagal Sutarties 68 straipsnį, nustatymo kriterijai;

7) direktyvos dėl „specialių skiliųjų medžiagų finansinės sąskaitos“ (Sutarties 88 straipsnis);

8) Agentūros vaidmuo rengiant specialią Agentūros sąskaitą, numatytą Sutarties 171 straipsnio 2 dalyje;

9) Agentūros metinio balanso ir ataskaitos rengimas;

10) Agentūros padalinių steigimas;

11) Agentūros likvidavimas.

Jeigu reikia, generalinis direktorius gali nustatyti terminą, per kurį Patariamasis komitetas turi pareikšti savo nuomonę; terminas turi būti ne trumpesnis kaip 10 dienų skaičiuojant nuo tos dienos, kai Komiteto pirmininkui buvo nusiųstas atitinkamas pranešimas.

Jeigu per tokį laiką Komiteto nuomonės gauti neįmanoma, generalinis direktorius neprivalo atidėti savo sprendimo arba sušaukti kitą posėdį.

Sprendimai, priskirti generalinio direktoriaus kompetencijai ir susiję su šiame straipsnyje nurodytais klausimais, neatitinkantys Patariamojo komiteto nuomonės, priimami tik praėjus 15 dienų po to, kai Patariamasis komitetas pareiškia savo nuomonę.

XII straipsnis

Patariamasis komitetas — atsakingi pareigūnai

1. Patariamasis komitetas kiekvienais metais renka pirmininką ir du vicepirmininkus. Jie gali būti renkami ir kitai kadencijai.

Pirmininkas ir vicepirmininkai yra atsakingieji Komiteto pareigūnai.

2. Šie pareigūnai sušaukia Patariamojo komiteto posėdžius pagal XIII straipsnio 1 dalies nuostatas.

Jie Patariamojo komiteto vardu palaiko visus reikalingus ryšius.

XIII straipsnis

Patariamojo komiteto posėdžiai

1. Patariamasis komitetas renkasi:

a) atsakingųjų pareigūnų iniciatyva, jeigu, tų pareigūnų nuomone, posėdį reikia sušaukti dėl susiklosčiusių aplinkybių, ir — bet kuriuo atveju — praėjus trims mėnesiams po paskutinio Komiteto posėdžio;

b) generalinio direktoriaus prašymu, ypač tada, kai pagal 11 straipsnio 3 dalies nuostatas reikia Komiteto konsultacijos;

c) ne mažiau kaip 10 Komiteto narių raštu pateiktu prašymu, kuriame nurodyti klausimai, įtrauktini į darbotvarkę.

2. Patariamojo komiteto posėdžiai laikomi įvykusiais, jei juose dalyvavo ne mažiau kaip pusė Komiteto narių.

Kad nuomonės galėtų būti pareikštos, jas turi patvirtinti dauguma posėdyje dalyvaujančių ar atstovaujamų Komiteto narių.

3. Kiekvienas Komiteto narys turi vieną balsą. Jei kuris nors Komiteto narys negali dalyvauti posėdyje, jis turi teisę raštu paskirti kitą Komiteto narį balsuoti jo vardu. Nė vienas Komiteto narys negali būti paskirtas balsuoti daugiau negu vieno kito Komiteto nario vardu.

Ypatingais atvejais balsuoti galima raštu arba telegrama, nebent Komitetas nuspręstų kitaip.

4. Generalinis direktorius, generalinio direktoriaus pavaduotojas arba jiems atstovaujantis asmuo dalyvauja Patariamojo komiteto posėdžiuose, bet nebalsuoja. Jie pateikia Komitetui visą reikiamą informaciją ir paaiškinimus. Tačiau jie privalo laikytis slaptumo reikalavimų pagal Sutarties 194 straipsnį ir saugumo nuostatų.

Komisijos atstovas gali dalyvauti Patariamojo komiteto posėdžiuose, bet negali balsuoti.

5. Posėdžių protokoluose fiksuojamos ne tik priimtos nuomonės, bet ir svarstyti pasiūlymai.

Protokolą pasirašo posėdžio pirmininkas ir sekretorius. Jis įtraukiamas į specialią protokolų knygą. Patvirtintos kopijos, taip pat visų reikalingų dokumentų kopijos nedelsiant siunčiamos Komisijai ir generaliniam direktoriui.

6. Patariamasis komitetas, atsižvelgdamas į šiuos įstatus, gali priimti savo reglamentą, kurį turi patvirtinti Komisija.

XIV straipsnis

Patariamasis komitetas — sekretoriatas

1. Generalinis direktorius suteikia Patariamojo komiteto atsakingiems pareigūnams teisę turėti reikiamą sekretoriato personalą. Jam vadovauja sekretorius, kurio skyrimą turi patvirtinti Komisija.

2. Sekretoriatas rengia Patariamojo komiteto, visų pakomitečių ir atsakingųjų pareigūnų posėdžių protokolus.

3. Patariamojo komiteto išlaikymo sąnaudas padengia Agentūra.

XV straipsnis

Patariamasis komitetas — slaptumas

Generalinis direktorius, generalinio direktoriaus pavaduotojas, Agentūros personalas ir Patariamojo komiteto nariai pagal Sutarties 194 straipsnį privalo išlaikyti visų faktų, informacijos, žinių, dokumentų arba objektų, kuriems taikoma saugumo sistema ir kuriuos jie gauna arba apie kuriuos jiems pranešama, slaptumą.

XVI straipsnis

1. Finansiniai metai trunka nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.

2. Generalinis direktorius rengia ir tvirtina Agentūros darbo sąnaudų sąmatas; jis užtikrina biudžeto vykdymą.

3. Sąmatos pateikiamos Komisijai ne vėliau kaip iki rugsėjo 20 d. Nepaisant šių įstatų VIII straipsnio 2 dalies, Komisija turi vieną mėnesį, per kurį gali pasinaudoti veto teise.

4. Gruodžio 31 dienos balansas kartu su priedu, kuriame pateikiama prekybos operacijų ataskaita, sudaromas kasmet. Jis

pateikiamas Audito valdybai, nurodytai Sutarties 180 straipsnyje, ne vėliau kaip iki kovo 1 d. Audito valdyba teikia ataskaitą apie Agentūros sąskaitas.

5. Generalinis direktorius kiekvienais metais parengia ataskaitą apie praėjusių metų operacijas.

6. Komisija turi gauti balansą, prekybos operacijų ataskaitą, Audito valdybos ataskaitą ir generalinio direktoriaus ataskaitą ne vėliau kaip iki gegužės 1 d., ji patvirtina, kad generalinis direktorius savo pareigas įvykdė.

Pirmiau minėti dokumentai pridedami prie praėjusių finansinių metų sąskaitų (kiekvienam biudžetui atskirai), kurias Komisija kiekvienais metais pateikia Tarybai ir Asamblėjai pagal Sutarties 180 straipsnio trečiosios dalies reikalavimus.

Priimta Briuselyje, 1958 m. lapkričio 6 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. BALKE

Pagal Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 222 straipsnį Agentūra pradeda vykdyti savo pareigas Komisijos nustatytą dieną.